

City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, *ひろしま市民と市政 Hiroshima Shimin to Shisei*. City Office Notices is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website:
<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/joho/hiroclub%2001.html>

January 15, 2017

Topics

- ☎ Prefectural Housing Available
- ☎ Seeking Tenants for Municipal Stores
- ☎ Financial Support for Local Community Development
- ☎ Lecture on Giving Explanations of *Bunraku*
- ☎ File Your Tax Returns Promptly

Prefectural Housing Available

県営住宅入居者募集(P7)

Qualification guidelines and application forms are available at the *Jutaku Ka* (Housing Division) of the Hiroshima Prefectural Government Office (10-52 Moto-machi, Naka-ku) and *Kenchiku Ka* (Architectural Division) of your local ward office. Applications must be submitted between Wednesday, February 1 and Friday, February 3. Please apply in person at the *Ken Biru Maintenance Kyodo Kumiai* (県ビルメンテナンス協同組合 4-5 Inari-machi, Minami-ku Tel. 261-7907), or at your local ward office's *Kenchiku Ka* in person. Applications for *Dai-ni Kamiyasu* Housing will be accepted in person at *Godo Sangyo Kabushiki Gaisha* (合同産業株式会社 2-7-10 Ote-machi, Naka-ku Tel. 245-2333).

INQUIRIES: *Hiroshima Ken Jutaku Ka*

(広島県住宅課 Housing Division of the Hiroshima Prefectural Government Office)

Tel. 513-4171 Fax. 223-3551

Ken Biru Maintenance Kyodo Kumiai (県ビルメンテナンス協同組合)

Tel. 261-7907 Fax. 261-7827

Godo Sangyo Kabushiki Gaisha (合同産業株式会社)

Tel. 245-2333

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
 International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
 Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
 International Exchange Lounge
 Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
 編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Seeking Tenants for Municipal Stores

市営店舗への入店者募集(P7)

Qualification guidelines and applications for municipal stores are available at the *Kenchiku Ka* (Architecture Division) of ward offices. The list of available stores will be available at those offices from Monday, January 16.

TO APPLY: Submit an application to the *Kenchiku Ka* (Architecture Division) of the ward office where the store you want to apply for is located on Thursday, January 26 or Friday, January 27.

INQUIRIES: Architecture Division of each ward office

Ward	Telephone	Fax
Naka	504-2578	541-3835
Higashi	568-7744	262-6986
Minami	250-8959	252-7179
Nishi	532-0949	232-9783

Financial Support for Local Community Development

まちづくり活動支援基金助成団体募集(P3)

A subsidy is available for local community development activities that will be held between April 2017 and March 2018 by groups whose members are mostly Hiroshima City citizens or whose offices are located in Hiroshima City.

SUBSIDIES: Subsidy to encourage groups established within the past 3 years

Support Limit: 50,000 yen per group Selected by application screening

Subsidy for local community development activities

Support Limit: 500,000 yen per activity

Selected by application screening and by an open public review meeting

TO APPLY: Submit a prescribed application form to the *Bunka Zaidan, Hito Machi Network Office*. The Application period will be between Wednesday, February 1 and Tuesday, February 28. Application forms are available at the *Hito Machi Network Office*, ward offices, etc.

INFORMATION SESSION

DATE & TIME: Tuesday, January 31, 6:30 pm – 7:30 pm

PLACE: *Gojin-sha Hito Machi Plaza* (6-36 Fukuro-machi, Naka-ku)

INQUIRIES: *Hito Machi Network Office* Tel. 541-5335 Fax. 541-5611
(6-36 Fukuro-machi, Naka-ku)

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Lecture on Giving Explanations of *Bunraku*

英会話ガイド！文楽編 (P7)

Bunraku is a form of traditional Japanese puppet theater. This lecture will teach you how to conduct an explanation of *Bunraku* in English.

WHO: Those who are between the ages of 15 and 30 and capable of communicating in English.
Junior high school students may not apply.

DURATION: 5 days in total

Day 1-4 (Lectures): Wednesdays, February 8, 15, 22 and March 1, 6:30 pm – 8:30 pm

Day 5 (On-site training): Saturday, March 4, 5:00 pm – 9:00 pm

PLACE: JMS Aster Plaza (4-17 Kako-machi, Naka-ku)

TO APPLY: Submit an application to JMS Aster Plaza by Wednesday, February 1. The first 20 people will be accepted. Application forms are available at JMS Aster Plaza and on its webpage.

INQUIRIES: *Kokusai Seinen Kaikan* (at the JMS Aster Plaza) Tel. 244-8000 Fax. 246-5808

File Your Tax Returns Promptly

税の申告はお早めに(P4、5)

Income, Gift, Prefectural and Municipal Taxes

DEADLINE: Wednesday, March 15

National and Local Consumption Taxes (only self-employed people must file these.)

DEADLINE: Friday, March 31

INCOME, GIFT AND CONSUMPTION TAXES

SUBMIT TO: Your local Tax Office (*Zeimu-sho*) Closed on Saturday, Sunday & national holidays

For further inquiries regarding income, gift, consumption taxes, etc., contact your local tax office:

Hiroshima Higashi Tax Office	Tel. 227-1155
Hiroshima Minami Tax Office	Tel. 253-3281
Hiroshima Nishi Tax Office	Tel. 234-3110
Hiroshima Kita Tax Office	Tel. 814-2111
Hatsukaichi Tax Office	Tel. 0829-32-1217
Kaita Tax Office	Tel. 823-2131
Yoshida Tax Office	Tel. 0826-42-0008

TAXPAYER ASSISTANCE SERVICE AT NTT CRED HALL

A temporary taxpayer assistance service will be available and accept your tax returns and inquiries during the following dates and times:

PLACE: NTT Cred Hall (Pacela 11th Floor: 6-78 Moto-machi, Naka-ku)

TIME & DATE: 9:00 am – 4:00 pm

on weekdays from Thursday, February 16 to Wednesday, March 15

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

NOTE: During this period, the Hiroshima Higashi, Hiroshima Minami, Hiroshima Nishi, Hiroshima Kita, Hatsukaichi & Kaita tax offices will only be able to accept and give advice on your tax returns at the NTT Cred Hall. Aside from the NTT Cred Hall location, only Hatsukaichi and Kaita tax offices will accept inquiries about tax returns.

CLOSED: Saturdays, Sundays and national holidays *

*The taxpayer assistance service at NTT Cred Hall will also open on Sundays, February 19 and February 26 to help people living in the Hiroshima Higashi, Hiroshima Minami, Hiroshima Nishi and Hiroshima Kita districts.

PREFECTURAL AND MUNICIPAL RESIDENTIAL TAXES

SUBMIT TO: *Shizei Jimusho* (Municipal Residential Taxation Office) of the district in where you resided or your office/house was located as of January 1, 2017.

INQUIRIES: *Shizei Jimusho* (Municipal Residential Taxation Office) *Shiminzei Kakari*

Office	District in Charge	Telephone	Fax
Chuo (Naka Ward Office)	Naka-ku	504-2564	541-3835
	Minami-ku	504-2751	
Toubu (Higashi Ward Office)	Higashi-ku	568-7719	262-6986
	Aki-ku		
Seibu (Nishi Ward Office)	Nishi-ku	532-0942	232-9783
	Saeki-ku	532-1012	
Hokubu (Asaminami Ward Office)	Asaminami-ku	831-4935	877-2299
	Asakita-ku	831-5016	